

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 272



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

8. októbra 2010

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	STANOVISKÁ	
	<b>Rada</b>	
2010/C 272/01	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/603/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 1763/2004.....	1
	II Oznámenia	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Európska komisia</b>	
2010/C 272/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5956 – EADS/OPIP/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2010/C 272/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5655 – SNCF/LCR/Eurostar) <sup>(1)</sup> ....	2
2010/C 272/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5946 – Banco Popular/Credit Mutuel/BPH) <sup>(1)</sup> .....	3

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 272/05	Výmenný kurz eura .....	4
---------------	-------------------------	---

---

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

**Európska komisia**

2010/C 272/06	Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike .....	5
---------------	---	---

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2010/C 272/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5993 – Securitas/Reliance Security Services/Reliance Security Services Scotland) <sup>(1)</sup> .....	10
---------------	--	----

---

**Korigendá**

2010/C 272/08	Korigendum k oznámeniu Komisie v rámci vykonávania nariadenia Komisie (ES) č. 643/2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn chladiacich spotrebičov pre domácnosť (Ú. v. EÚ C 16, 22.1.2010) .....	11
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

## RADA

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/603/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 1763/2004**

(2010/C 272/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Rady 2010/603/SZBP a v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 1763/2004 sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby, ktoré sú zaradené do zoznamu v uvedenej prílohe, naďalej spĺňajú kritérium stanovené v rozhodnutí Rady 2010/603/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 1763/2004, ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY), a v dôsledku toho by sa na ne mali naďalej vzťahovať opatrenia obnovené na základe rozhodnutia 2010/603/SZBP.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať žiadosť na príslušných orgánoch príslušného členského štátu alebo štátov, ako sa uvádzajú na webových stránkach v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1763/2004, s cieľom získať povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam spolu s podpornou dokumentáciou, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
Rue de la Loi 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 ods. 2 a článku 263 ods. 4 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

---

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5956 – EADS/OPIP/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 272/02)

Dňa 23. septembra 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5956. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5655 – SNCF/LCR/Eurostar)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 272/03)

Dňa 17. júna 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5655. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Neznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.5946 – Banco Popular/Credit Mutuel/BPH)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 272/04)

Dňa 1. októbra 2010 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5946. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

7. októbra 2010

(2010/C 272/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3970	AUD	Austrálsky dolár	1,4132
JPY	Japonský jen	115,10	CAD	Kanadský dolár	1,4120
DKK	Dánska koruna	7,4561	HKD	Hongkongský dolár	10,8333
GBP	Britská libra	0,87465	NZD	Novozélandský dolár	1,8445
SEK	Švédska koruna	9,3208	SGD	Singapurský dolár	1,8246
CHF	Švajciarsky frank	1,3415	KRW	Juhokórejský won	1 558,32
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,6183
NOK	Nórska koruna	8,0830	CNY	Čínsky juan	9,3298
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3188
CZK	Česká koruna	24,518	IDR	Indonézska rupia	12 467,70
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,3195
HUF	Maďarský forint	273,33	PHP	Filipínske peso	60,670
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	41,5745
LVL	Lotyšský lats	0,7090	THB	Thajský baht	41,714
PLN	Poľský zlotý	3,9655	BRL	Brazílsky real	2,3390
RON	Rumunský lei	4,2648	MXN	Mexické peso	17,4122
TRY	Turecká líra	1,9823	INR	Indická rupia	61,7684

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ  
POLITIKY

## EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení  
uplatniteľných na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2010/C 272/06)

Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti <sup>(1)</sup> platných antidumpingových opatrení na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“) bola Komisii doručená žiadosť o preskúmanie podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(2)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“).

### 1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť podalo 9. júla 2010 združenie výrobcov Magnesia Bricks Production Defence Coalition („MBPDC“) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje podstatnú časť, v tomto prípade viac než 25 %, výroby určitých magnéziových tehál v Únii.

### 2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú chemicky viazané nepálené magnéziové tehly, ktorých magnéziová zložka obsahuje najmenej 80 % MgO, obsahujúce alebo neobsahujúce magnezit, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“), v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 6815 91 00 (kód TARIC 6815 91 00 10), ex 6815 99 10 (kód TARIC 6815 99 10 20) a ex 6815 99 90 (kód TARIC 6815 99 90 20).

### 3. Existujúce opatrenia

Opatreniami, ktoré sú v súčasnosti v platnosti je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1659/2005 <sup>(3)</sup>, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 825/2009 <sup>(4)</sup> a (ES) č. 826/2009 <sup>(5)</sup>.

### 4. Dôvody preskúmania

Žiadosť sa odôvodňuje tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

So zreteľom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia žiadateľ stanovil normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov z Čínskej ľudovej republiky, ktorým počas prešetrovania, ktoré viedlo k platným opatreniam, nebolo udelené trhovohospodárske zaobchádzanie, na základe vytvorenej normálnej hodnoty vo vhodnej krajine s trhovým hospodárstvom, ktorá je uvedená v bode 5.1 písm. d) tohto oznámenia. V prípade vyvážajúcich výrobcov z príslušnej krajiny, ktorým bolo počas prešetrovania, ktoré viedlo k platným opatreniam, alebo počas nasledujúceho prešetrovania udelené trhovohospodárske zaobchádzanie, bola normálna hodnota stanovená na základe domácich predajných cien v Čínskej ľudovej republike. Tvrdenie o pokračovaní dumpingu sa zakladá na porovnaní normálnej hodnoty, ako je stanovená v predchádzajúcich vetách, s vývoznými cenami príslušného výrobku pri predaji na vývoz do Európskej únie.

Na základe toho sú vypočítané dumpingové rozpätia značné.

Žiadateľ predložil dôkaz, že dovoz príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky bol naďalej vysoký v absolútnom vyjadrení, aj pokiaľ ide o podiel na trhu.

Takisto sa tvrdí, že objem a ceny dovezeného príslušného výrobku mali okrem iného pokračujúci negatívny vplyv na predané množstvo a úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Únie, čo malo výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť výrobného odvetvia Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 111, 30.4.2010, s. 29.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 240, 11.9.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 240, 11.9.2009, s. 7.

Žiadateľ ďalej tvrdí, že existuje pravdepodobnosť ďalšieho poškodzujúceho dumpingu. V tomto zmysle žiadateľ predkladá dôkazy o tom, že ak by platnosť opatrení uplynula, súčasná

úroveň dovozu príslušného výrobku by pravdepodobne vzrástla z dôvodu potenciálu výrobných zariadení vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine.

Navyše sa tvrdí, že opísaná situácia výrobného odvetvia Únie je taká, že akýkoľvek podstatný nárast dovozu z príslušnej krajiny za dumpingové ceny by pravdepodobne spôsobil ďalšiu ujmu výrobnému odvetviu Únie v prípade uplynutia platnosti opatrení.

## 5. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia preskúmania pred uplynutím platnosti, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.

### 5.1. Postup stanovenia pravdepodobnosti dumpingu a ujmy

Prešetrovaním sa stanoví, či je alebo nie je pravdepodobné, že uplynutie platnosti opatrení povedie k pokračovaniu dumpingu a ujmy.

#### a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavne veľký počet strán zapojených do tohto konania môže Komisia rozhodnúť o výbere vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

#### i) Výber vzorky vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci vývozcovia/výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 poskytlí o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- obrat príslušného výrobku predaného na vývoz do Únie v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v miestnej mene a objem príslušného výrobku predaného na vývoz do Únie v tomto období vyjadrený v tonách za všetkých 27 členských štátov <sup>(6)</sup> osobitne a spolu,
- obrat príslušného výrobku predaného na domácom trhu v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v miestnej mene a objem príslušného výrobku predaného na domácom trhu v tomto období vyjadrený v tonách,

<sup>(6)</sup> Európsku úniu tvorí týchto 27 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko a Taliansko.

- obrat príslušného výrobku predaného do iných tretích krajín v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v miestnej mene a objem príslušného výrobku predaného do iných tretích krajín v tomto období vyjadrený v tonách,
- presný opis činností spoločnosti na celom svete vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností <sup>(7)</sup>, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) príslušného výrobku,
- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôsobuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespôsobujúce sú stanovené v bode 8.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vývozcov/výrobcov, navyše osloví orgány Čínskej ľudovej republiky a všetky známe združenia vývozcov/výrobcov.

#### ii) Výber vzorky dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytlí o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- objem dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Únie a jeho ďalšieho predaja na trhu Únie v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v tonách a hodnotu dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Únie a jeho ďalšieho predaja na trhu Únie v tomto období vyjadrenú v eurách,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností <sup>(8)</sup>, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,

<sup>(7)</sup> Poučenie o význame pojmu „prepojené spoločnosti“ možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

<sup>(8)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 7.



— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené v bode 8.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky dovozcov, navyše osloví všetky známe združenia dovozcov.

### iii) Výber vzorky výrobcov v Únii

Vzhľadom na veľký počet výrobcov v Únii, ktorí žiadosti podporujú, má Komisia v úmysle prešetriť ujmu spôsobenú výrobnému odvetviu Únie uplatnením výberu vzorky.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci výrobcovia v Únii alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- presný opis činností spoločnosti na celom svete vo vzťahu k podobnému výrobku,
- hodnotu predaja podobného výrobku na trhu Únie v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrenú v eurách,
- objem predaja podobného výrobku na trhu Únie v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v tonách,
- objem výroby podobného výrobku v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v tonách,
- ak je to vhodné, objem dovozu príslušného výrobku vyrobeného v Čínskej ľudovej republike do Únie v období od 1. júla 2009 do 30. júna 2010 vyjadrený v tonách,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností<sup>(9)</sup>, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo

predaja podobného výrobku (vyrobeného v Únii) a príslušného výrobku (vyrobeného v Čínskej ľudovej republike),

— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené v bode 8.

S cieľom získať informácie, ktoré pokladá za nevyhnutné na výber vzorky výrobcov z Únie, Komisia môže tiež osloviť akékoľvek známe združenia výrobcov z Únie.

### iv) Konečný výber vzoriek

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzoriek, tak musia urobiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode ii).

Komisia má v úmysle pristúpiť ku konečnému výberu vzoriek po porade s príslušnými stranami, ktoré vyjadrili ochotu byť zaradené do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzoriek musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode iii) a musia v rámci prešetrovania spolupracovať.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 17 ods. 4 a článkom 18 základného nariadenia založiť svoje zistenia na dostupných skutočnostiach. Zistenie založené na dostupných skutočnostiach môže byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je to vysvetlené v bode 8.

### b) Dotazníky

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na svoje prešetrovanie, zašle dotazníky výrobcov v Únii zaradeným do vzorky a akýmkoľvek známym združeniam výrobcov v Únii, vývozcom/výrobcov v Čínskej ľudovej republike zaradeným do vzorky a akýmkoľvek známym združeniam vývozcov/výrobcov, dovozcov zaradeným do vzorky, akýmkoľvek známym združeniam dovozcov a orgánom príslušnej krajiny.

<sup>(9)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 7.

c) *Zber informácií a vypočutia*

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné, ako sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii).

Komisia okrem toho môže vypočuť zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Táto žiadosť sa musí predložiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii).

d) *Výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

V predchádzajúcom prešetrovaní boli na účely stanovenia normálnej hodnoty vo vzťahu k Čínskej ľudovej republike použité ako vhodná krajina s trhovým hospodárstvom Spojené štáty americké. Komisia predpokladá, že sa na tento účel opäť využijú Spojené štáty americké. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tejto krajiny v osobitnej lehote stanovenej v bode 6 písm. c).

5.2. *Postup posúdenia záujmu Únie*

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že sa potvrdí pravdepodobnosť pokračovania dumpingu a ujmy, určí sa, či by zachovanie antidumpingových opatrení nebolo proti záujmu Únie. Z tohto dôvodu môže Komisia zaslať dotazníky známym subjektom výrobného odvetvia Únie, dovozcom, ich zastupujúcim združeniam, zástupcom používateľov a organizáciám zastupujúcim spotrebiteľov. Tieto strany vrátane tých, ktoré nie sú Komisii známe, ak dokážu, že existuje objektívna súvislosť medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, sa môžu v rámci všeobecnej lehoty uvedenej v bode 6 písm. a) bode ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii) požiadať o vypočutie, pričom uvedú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Je potrebné poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 21 základného nariadenia sa zohľadnia len v tom prípade, ak budú v čase predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. *Lehoty*a) *Všeobecné lehoty*i) *Pre strany na vyžiadanie dotazníka*

Všetky zainteresované strany, ktoré nespolupracovali v prešetrovaní vedúcom k opatreniam, ktoré sú predmetom súčasného preskúmania, by mali požiadať o dotazník alebo iné formuláre žiadostí čo najskôr,

najneskôr však do 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

ii) *Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií*

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Treba poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v uvedenej lehote.

Spoločnosti vybrané do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehote uvedenej v bode 6 písm. b) bode iii).

iii) *Vypočutia*

V rámci tej istej 37-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) *Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky*

i) Informácie špecifikované v bode 5.1 písm. a) bode i), v bode 5.1 písm. a) bode ii) a v bode 5.1 písm. a) bode iii) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže Komisia má v úmysle do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* uskutočniť konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavili záujem byť zaradené do vzorky v rámci jej konečného výberu.

ii) Akékoľvek iné informácie potrebné na výber vzorky, ako je uvedené v bode 5.1 písm. a) bode iv), musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

iii) Vyplnené dotazníky strán, ktoré boli zaradené do vzorky, musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich zaradení do vzorky, ak nie je uvedené inak.

c) *Osobitná lehota na výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

Strany, na ktoré sa vzťahuje prešetrovanie, môžu prejavíť záujem vyjadriť sa k vhodnosti Spojených štátov amerických, ako je uvedené v bode 5.1 písm. d), o ktorých sa v súvislosti s Čínskou ľudovou republikou uvažuje ako o krajine s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené do 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## 7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“<sup>(10)</sup> a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

## 8. Nespolupráca

V prípade, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v uvedených lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne alebo negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

## 9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## 10. Možnosť požiadať o preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia

Vzhľadom na to, že toto preskúmanie pred uplynutím platnosti sa začína v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2 základného nariadenia, jeho zistenia nepovedú k zmene úrovne existujúcich opatrení, ale povedú k zrušeniu alebo zachovaniu uvedených opatrení v súlade s článkom 11 ods. 6 základného nariadenia.

Ak ktorákoľvek strana tohto konania usúdi, že preskúmanie úrovne opatrení je opodstatnené, aby sa umožnila zmena (t. j. zvýšenie alebo zníženie) úrovne opatrení, táto strana môže požiadať o preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

Strany, ktoré chcú požiadať o takéto preskúmanie, ktoré by sa uskutočnilo nezávisle od preskúmania pred uplynutím platnosti opatrení uvedeného v tomto oznámení, sa môžu obrátiť na Komisiu na už uvedenej adrese.

## 11. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(11)</sup>.

## 12. Úradník pre vypočutie

Treba takisto uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na internetových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(10)</sup> Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

<sup>(11)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### EURÓPSKA KOMISIA

#### **Predbežné oznámenie o koncentrácii**

**(Vec COMP/M.5993 – Securitas/Reliance Security Services/Reliance Security Services Scotland)**

**(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 272/07)

1. Komisia bolo dňa 1. októbra 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Securitas AB („Securitas“, Švédsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií výlučnú kontrolu nad podnikmi Reliance Security Services Ltd a Reliance Security Services (Scotland) Ltd (spolu „RSS“, Spojené kráľovstvo).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Securitas: poskytovanie bezpečnostných služieb najmä v Európe a severnej Amerike a,

— RSS: poskytovanie bezpečnostných služieb v Spojenom kráľovstve vrátane strážnej služby personálom a bezpečnostných služieb v letectve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5993 – Securitas/Reliance Security Services/Reliance Security Services Scotland na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

## KORIGENDÁ

**Korigendum k oznámeniu Komisie v rámci vykonávania nariadenia Komisie (ES) č. 643/2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn chladiacich spotrebičov pre domácnosť**

(Úradný vestník Európskej únie C 16 z 22. januára 2010)

(2010/C 272/08)

Na strane 20 v bode 1 uverejnenia názvov prechodných metód merania a odkazov na ne na účely vykonávania nariadenia (ES) č. 643/2009, a najmä prílohy III k uvedenému nariadeniu, sa časť tabuľky týkajúca sa hluku nahrádza takto:

Meraný parameter	Organizácia	Odkaz	Názov
„Hluk	Medzinárodná elektrotechnická komisia	IEC 60704-1	Domáce elektrické spotrebiče a elektrické spotrebiče na podobné účely – kód skúšky na stanovenie hluku prenášaného vzduchom – časť 1: všeobecné požiadavky
		IEC 60704-2-14	Domáce elektrické spotrebiče a elektrické spotrebiče na podobné účely – kód skúšky na stanovenie hluku prenášaného vzduchom – časť 2-14: osobitné požiadavky na chladničky, konzervátory mrazených potravín, mrazničky na potraviny
		IEC 60704-3	Domáce elektrické spotrebiče a elektrické spotrebiče na podobné účely – kód skúšky na stanovenie hluku prenášaného vzduchom – časť 3: postup určovania a overovania deklarovaných hodnôt emisií hluku“





## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**